

1. Campo di applicazione

- 1.1. Le presenti Condizioni Generali di Noleggio (CG di Noleggio) sono applicabili per il noleggio del materiale di cassetteria Doka, inclusi gli accessori, i prodotti speciali (servizio di pre-montaggio) e altri beni mobili (collettivamente denominati Materiale a Noleggio), nonché per la fornitura di prestazioni accessorie e di servizi (Servizi) da parte di Doka Schweiz AG, 8155 Niederhasli (ZH) (Noleggiatrice).
- 1.2. Le presenti CG di Noleggio costituiscono parte integrante del contratto fra la Noleggiatrice e il Cliente. Valgono nella versione di volta in volta vigente anche per i contratti futuri di noleggio di Materiale a Noleggio con lo stesso cliente, senza la necessità di specificarle espressamente.
- 1.3. Eventuali condizioni di noleggio del Cliente contrastanti o divergenti dalle presenti CG di Noleggio non hanno alcuna validità. Il Cliente rinuncia completamente all'applicazione di condizioni d'acquisto o di altre clausole contrattuali che la Noleggiatrice non abbia espressamente approvato per iscritto.

2. Stipula del contratto

- 2.1. La stipula del contratto di noleggio e di fornitura di Servizi è effettuata (a) con la conferma dell'ordine della Noleggiatrice (Offerta) e la sottoscrizione della stessa, invariata, da parte del Cliente (Accettazione); oppure (b) in caso di mancata sottoscrizione della conferma dell'ordine, con la presa in consegna della merce noleggiata o l'accettazione dei servizi da parte del Cliente (Accettazione); oppure (c) con la conferma scritta o elettronica di un'offerta da parte del Cliente e la successiva conferma dell'ordine da parte della Noleggiatrice (Accettazione).
- 2.2. La Noleggiatrice può revocare in qualsiasi momento la sua Offerta.
- 2.3. Il contratto contempla esclusivamente ciò che è stato stabilito nella conferma dell'ordine invariata della Noleggiatrice.
- 2.4. Eventuali asserzioni o dichiarazioni della Noleggiatrice o di collaboratori o aiutanti della Noleggiatrice, possono essere incluse nel contenuto del contratto solo se confermate per iscritto dalla Noleggiatrice.

3. Oggetto del noleggio

- 3.1. Il Materiale a Noleggio normalmente è materiale usato, non sussiste alcun diritto a materiale nuovo.
- 3.2. La qualità nominale del Materiale a Noleggio è definita in base ai *Criteri di qualità per la cassaforma a noleggio Doka*.
- 3.3. Le pompe devono essere restituite pulite (prive di residui di materiale) e funzionanti.

4. Inizio del noleggio e durata del noleggio

- 4.1. Il noleggio inizia alla data del termine di consegna indicato nella conferma dell'ordine oppure, il giorno in cui il materiale noleggiato lascia il magazzino del locatore se è antecedente al termine di consegna.
- 4.2. In caso di servizio di premontaggio, il periodo di durata del noleggio inizia il primo giorno del montaggio.
- 4.3. La durata di noleggio minima è di 30 giorni di calendario, salvo diverso accordo contrattuale.
- 4.4. L'obbligo di pagare l'affitto termina il giorno della restituzione del materiale di noleggio al magazzino del locatore concordato contrattualmente, ma non prima della fine del periodo di noleggio concordato contrattualmente.
- 4.5. Il giorno della consegna / ritiro / reso vale come un giorno di noleggio completo.

5. Prezzi di noleggio e di fornitura di Servizi - Condizioni di pagamento

- 5.1. Tutti i prezzi si intendono in franchi svizzeri franco fabbrica (Incoterms 2020), IVA esclusa e non comprensivi di ogni altra imposta o dei costi relativi alla fornitura, fra cui dazi doganali, spese di imballaggio, assicurazione, provvigioni di intermediazione, carico e scarico e trasporto. Le imposte e i costi suddetti sono a carico del Cliente.
- 5.2. Al termine del periodo di durata di noleggio minima, viene calcolato il prezzo di noleggio in base ai giorni di calendario. Il prezzo di noleggio per giorno di calendario viene calcolato in base al noleggio di 30 giorni indicato nella conferma dell'ordine, diviso per il numero di giorni di calendario del mese in questione (28, 29, 30 o 31 giorni). Il prezzo di noleggio giornaliero può quindi variare a seconda del mese.
- 5.3. Il Cliente non può vantare alcun diritto di pagamento contro fattura o rateale. Può inoltre far dipendere questa modalità di pagamento da una verifica della solvibilità con esito positivo nonché da altre condizioni stabilite a propria discrezione.
- 5.4. Fatto salvo un diverso accordo scritto, l'intero importo della fattura (inclusi i costi aggiuntivi di cui al punto 5.1) dovrà essere pagato senza alcuna detrazione entro 30 giorni di calendario dalla data di emissione della fattura. In caso di mancato pagamento dell'importo di una fattura entro il suddetto termine, il Cliente cadrà in mora senza la necessità di invio di un sollecito (Data di scadenza). In tal caso il Cliente dovrà pagare gli interessi di mora del 5% all'anno. Gli interessi sono esigibili con il terzo sollecito di pagamento. Il Cliente sarà inoltre tenuto a rimborsare alla Noleggiatrice tutte le spese sostenute per il recupero del credito e le spese di giudizio. A partire dal terzo sollecito verranno addebitati CHF 40.- per spese amministrative ad ogni richiamo di pagamento. È fatto salvo il diritto al risarcimento danni della Noleggiatrice.
- 5.5. Qualora sia concordato un pagamento anticipato, la Noleggiatrice potrà rifiutare la sua prestazione finché non sarà stato pagato l'intero importo della fattura, inclusi gli interessi e le spese.

6. Fornitura

- 6.1. Il luogo d'adempimento esclusivo per tutti i noleggi, anche nel caso in cui la spedizione sia a carico della Noleggiatrice, è il magazzino della Noleggiatrice sito in 8155 Niederhasli (ZH) o un qualsiasi altro stabilimento o magazzino specificato nella conferma dell'ordine.
- 6.2. Se non è stato concordato il ritiro da parte del Cliente, la consegna viene effettuata all'indirizzo di spedizione indicato dal Cliente. La consegna del Materiale a Noleggio da parte della Noleggiatrice viene effettuata previo accordo espresso sui costi di spedizione, la modalità di pagamento e il/i luogo/i di spedizione.
- 6.3. In caso di ritiro da parte del Cliente, la data del ritiro è la data concordata espressamente.
- 6.4. I termini di consegna della Noleggiatrice, salvo diverso accordo scritto, sono puramente indicativi. Il Cliente, anche in caso di ritardo di consegna, è tenuto all'accettazione delle Merci e dei Servizi. In caso di ritardo di accettazione da parte del Cliente, la Noleggiatrice è autorizzata ad addebitare al Cliente le spese di immagazzinaggio o di spedizione.
- 6.5. Il Cliente è tenuto ad accettare anche consegne parziali da parte della Noleggiatrice.
- 6.6. Il Materiale a Noleggio deve essere accettato dal Cliente, anche se presenta difetti rilevanti.
- 6.7. La Noleggiatrice è autorizzata a sospendere la fornitura interamente o parzialmente finché il Cliente non avrà adempiuto completamente ai suoi obblighi di pagamento derivanti dagli accordi contrattuali esistenti (inclusi noleggi, vendite, o servizi) o, in caso di insolvenza del Cliente, finché non sarà stato garantito l'importo della fattura, inclusi gli interessi e le spese.
- 6.8. Le forniture in un luogo diverso dal luogo di adempimento secondo il punto 6.1 sono effettuate a spese e rischio del Cliente, anche se la fornitura è effettuata dalla Noleggiatrice o se lo spedizioniere è stato incaricato o istruito dalla Noleggiatrice. Sarà stipulata un'assicurazione del trasporto solo dietro istruzione scritta del Cliente e a sue spese. Eventuali reclami nei confronti dello Spedizioniere devono essere presentati dal Cliente stesso.
- 6.9. Nel caso in cui il ritiro non sia effettuato alla data concordata, la Noleggiatrice si riserva il diritto di addebitare pro rata da un minimo del 50% fino all'intera tariffa di noleggio (nell'ambito dei costi di mantenimento), a partire dalla data di messa a disposizione del materiale concordata al conferimento dell'ordine.
- 6.10. Ogni reclamo per eventuali discordanze fra le quantità indicate nella bolla di consegna e il materiale effettivamente fornito, deve essere segnalato per iscritto alla noleggiatrice entro 3 giorni lavorativi.

7. Utilizzo del Materiale a Noleggio, dovere di diligenza, obbligo di controllo e di garanzia

- 7.1. Il Cliente può utilizzare il Materiale esclusivamente secondo le istruzioni tecniche (per esempio istruzioni d'uso e di montaggio, istruzioni d'uso per l'utente o progetti delle casseforme), per il resto è esclusa ogni garanzia o responsabilità della Noleggiatrice. Il Cliente è il solo responsabile del regolare svolgimento delle operazioni di montaggio, uso e controllo, nonché smontaggio e stoccaggio del Materiale.
- 7.2. È responsabilità del Cliente procurarsi, a sue spese, ulteriori istruzioni tecniche necessarie per i suoi fini. In particolare, il Cliente è responsabile della documentazione scaricata dall'area di download del sito web della Noleggiatrice (www.doka.com) (in particolare le istruzioni d'uso o la documentazione che deve essere obbligatoriamente messa a disposizione del Cliente). La Noleggiatrice, in particolare, non si assume alcuna responsabilità riguardo il fatto che il Cliente scarichi la documentazione corretta per la rispettiva merce, nella lingua corretta.
- 7.3. Il Cliente deve controllare costantemente il Materiale a Noleggio nel luogo d'impiego, utilizzarlo con diligenza e conformemente alla destinazione d'uso, ed adottare misure atte ad evitarne una riduzione del valore e dell'idoneità maggiore di quella provocata da una normale usura.
- 7.4. Il Cliente non è autorizzato al subnoleggio, prestito o cessione in uso del Materiale a Noleggio. È permesso l'utilizzo del Materiale a Noleggio da parte di collaboratori del Cliente. Lo spostamento del Materiale a Noleggio in un luogo diverso da quello indicato nella conferma dell'ordine è consentito solamente se questo è stato espressamente confermato per iscritto e in anticipo dalla Noleggiatrice.
- 7.5. Il Cliente deve proteggere scrupolosamente il Materiale a Noleggio da furto, vandalismo e atti illeciti simili. La Noleggiatrice deve essere immediatamente informata per iscritto nell'evenienza di un tale fatto e il fatto deve essere denunciato all'autorità di polizia competente. Una copia della denuncia deve essere consegnata di propria iniziativa alla Noleggiatrice.

8. Consegna di ritorno

- 8.1. La resa del Materiale a Noleggio viene effettuata dal Cliente nel magazzino che ha effettuato la fornitura o in un altro luogo indicato dalla Noleggiatrice. La resa del materiale è a carico e pericolo del Cliente, anche se il reso è effettuato dalla Noleggiatrice o se lo spedizioniere è stato incaricato o istruito dalla Noleggiatrice. Sarà stipulata un'assicurazione del trasporto solo dietro istruzione scritta del Cliente e a sue spese. Eventuali reclami nei confronti dello Spedizioniere devono essere presentati dal Cliente stesso.
- 8.2. Il Cliente deve restituire il Materiale a Noleggio secondo i *Criteri di Qualità per la Cassaforma a Noleggio Doka*, in particolare deve restituirlo completo, nelle condizioni tecniche in cui era inizialmente, pulito e riutilizzabile, smontato, impilato in base alle dimensioni, collocato su pallet e in condizioni idonee per lo scarico con il carrello elevatore frontale (5 tonnellate).
- 8.3. I componenti meccanici ingrassati (per esempio aste filettate o viti) devono essere restituiti ingrassati.
- 8.4. Per la resa devono essere utilizzati gli stessi ausili per il trasporto utilizzati per la consegna (gabbie, container, ecc.).
- 8.5. Se il Materiale a Noleggio viene mischiato con altro materiale, il Cliente deve contrassegnare il Materiale a Noleggio e dimostrare che si tratta di Materiale a Noleggio della Noleggiatrice. In caso di dubbio, la Noleggiatrice è autorizzata a contrassegnare, nel materiale mischiato, quel materiale che ritiene essere il Materiale a Noleggio della Noleggiatrice. Il cliente deve restituire questo Materiale a Noleggio.
- 8.6. Qualora il Materiale a Noleggio non venga restituito immediatamente al termine del rapporto di noleggio, la Noleggiatrice sarà autorizzata a provvedere essa stessa al ritiro del Materiale a Noleggio a spese del Cliente. Ciò non pregiudica quanto contemplato al punto 4.4.
- 8.7. Ogni reclamo relativo alla bolla di reso o ad eventuale materiale mancante, materiale difettoso, ecc. deve essere segnalato per iscritto alla Noleggiatrice entro 3 giorni lavorativi.

9. Trasferimento di utili e rischi

- 9.1. Utili e rischi relativamente al Materiale a Noleggio (in particolare in caso di distruzione o danneggiamento) sono trasferiti al Cliente nel momento in cui il Materiale a Noleggio viene selezionato nello stabilimento o nel magazzino, anche nel caso in cui la spedizione sia a carico della Noleggiatrice.
- 9.2. Per il servizio di pre-montaggio, il trasferimento di utili e rischi in capo al Cliente avviene con la comunicazione di ultimazione dei lavori, anche se le Merci si trovano ancora nell'azienda della Noleggiatrice.

10. Responsabilità per danni al Materiale a Noleggio

- 10.1. Il Cliente è responsabile del Materiale a Noleggio perso, rubato o diventato inutilizzabile e dei danni al Materiale a Noleggio eccedenti i danni dovuti a normale usura. È ritenuto inutilizzabile il Materiale a Noleggio che non può essere riparato con una spesa ragionevole (per esempio travi/correnti tagliati o segati, rotture, fori, saldature, schiacciamenti, svergolamenti).
- 10.2. Il Materiale a Noleggio perso o diventato inutilizzabile viene risarcito in base al prezzo singolo indicato nella conferma dell'ordine.
- 10.3. Le riparazioni del Materiale a Noleggio vengono effettuate esclusivamente dalla Noleggiatrice, ma a spese del Cliente in base al *Listino Prezzi Servizi*, nella versione di volta in volta vigente.
- 10.4. Qualora il Materiale a Noleggio reso non sia conforme ai *Criteri di Qualità per la Cassaforma a Noleggio Doka*, il Cliente dovrà risarcire alla Noleggiatrice le spese per il ripristino delle condizioni corrette in base al *Listino Prezzi Servizi*, nella versione di volta in volta vigente.
- 10.5. Il Noleggiante deve assumersi i costi per lo smaltimento di beni noleggiati inutilizzabili.

11. Responsabilità della Noleggiatrice

- 11.1. È esclusa ogni responsabilità contrattuale o extracontrattuale della Noleggiatrice oltre a quanto contemplato negli artt. 258, 259 e dal 259a al 259h del diritto delle obbligazioni. Tale esclusione di responsabilità non vale per i danni provocati intenzionalmente o per colpa grave dalla Noleggiatrice, dove l'onere della prova dell'intenzione o colpa grave è carico del Cliente.
- 11.2. La Noleggiatrice non risponde dei danni provocati da collaboratori (agenti, spedizionieri, ecc.) o sostituti.

12. Assicurazione

- 12.1. Il Cliente è tenuto ad assicurare a sue spese il Materiale a Noleggio contro tutti i rischi, quali furto, vandalismo, danni da agenti atmosferici, acqua o incendio, oltre che dai danni da ciò risultanti.
- 12.2. In caso di danni, il Cliente è tenuto a cedere alla Noleggiatrice, dietro prima richiesta, i diritti nei confronti dell'assicurazione.

13. Recesso dal Contratto

- 13.1. Qualora il Cliente sia in mora con il pagamento dell'importo della fattura di 14 giorni di calendario o, in caso di sua insolvenza, non abbia costituito, entro 14 giorni di calendario, la garanzia richiesta a copertura dell'intero importo della fattura, inclusi gli interessi e le spese, la Noleggiatrice, dopo la scadenza del breve termine di proroga da stabilire, avrà il diritto di richiedere il risarcimento dei danni, in particolare per le prestazioni già effettuate e/o di recedere dal Contratto.
- 13.2. La Noleggiatrice è autorizzata a recedere dal Contratto nel caso in cui, in un procedimento di pignoramento o di realizzazione del pegno a carico del Cliente, sia presentata istanza di prosecuzione o di realizzo, o nel caso di intimazione di fallimento a carico del Cliente o di presentazione di istanza di fallimento da parte del medesimo.
- 13.3. In caso di recesso dal Contratto da parte della Noleggiatrice, il Cliente deve rispedire al magazzino di consegna o un altro magazzino indicato dalla Noleggiatrice tutto il Materiale a Noleggio entro cinque giorni lavorativi, a sue spese e rischio.

14. Acquisto dal noleggio

- 14.1. In caso di acquisto dal noleggio, viene stipulato un contratto separato.
- 14.2. La vendita del Materiale a Noleggio viene effettuata escludendo ogni garanzia.
- 14.3. La merce diventa di proprietà del Cliente solo dopo l'intero pagamento di tutti i noleggi, degli eventuali interessi e costi e del prezzo d'acquisto. Per il resto valgono le *Condizioni generali di vendita*, disponibili al seguente link www.doka.com/CG-it/CH.

15. Servizi

- 15.1. Salvo diverso accordo, tutti i Servizi della Noleggiatrice, quali in particolare la progettazione delle casseforme, i calcoli statici, il coordinamento del progetto, il trasporto, il servizio di ricondizionamento, ecc., saranno addebitati alla tariffa oraria, in base al *Listino Prezzi Servizi*, nella versione di volta in volta vigente.
- 15.2. La consulenza tecnica offerta dai collaboratori della Noleggiatrice è limitata alla spiegazione delle istruzioni scritte della Noleggiatrice, dove è esclusa qualsiasi responsabilità della Noleggiatrice relativamente ad ulteriori informazioni. Solo l'ufficio competente nella sede della Noleggiatrice è autorizzato alla comunicazione di ulteriori informazioni oltre alla spiegazione delle istruzioni scritte della Noleggiatrice, in particolare riguardo soluzioni per impieghi specifici.
- 15.3. La Noleggiatrice non risponde di colpa lieve relativamente alla prestazione dei Servizi. La Noleggiatrice non risponde in nessun caso di danni indiretti o diretti, danni conseguenti, inclusi mancato guadagno e danni di mora, nonché di mancati risparmi. Parimenti, per le prestazioni di Servizi, vale l'esclusione di responsabilità di cui al punto 11.2. È altresì esclusa una responsabilità extracontrattuale della Noleggiatrice.

16. Scritte o pubblicità

- 16.1. La Noleggiatrice è autorizzata ad applicare sul Materiale a Noleggio in cantiere cartelli pubblicitari della Noleggiatrice o dei suoi prodotti di dimensioni adeguate. Il Cliente approva altresì che la Noleggiatrice possa utilizzare il Materiale a Noleggio in cantiere per propri fini, menzionando il Cliente in forma scritta, visiva o sonora (per esempio sul sito web, in cataloghi, ecc.).
- 16.2. L'applicazione di scritte o di cartelli pubblicitari del Cliente o di terzi sul Materiale a Noleggio necessita dell'approvazione della Noleggiatrice.

17. Ulteriori clausole

- 17.1. Nota importante: A causa della pandemia di "Corona-Virus/COVID-19/SARS COV 2" dilagante in tutto il mondo, i servizi e i termini assicurati sono espressamente subordinati alla disponibilità delle capacità necessarie per l'esecuzione nei vari settori (ufficio tecnico, amministrazione vendite, logistica, spedizioni/trasporto, servizi come costruzione di casseforme speciali, premontaggio casseforme), ai prezzi d'acquisto vigenti al momento. Qualora questi servizi non potessero essere forniti o fossero ritardati, a causa di ulteriori malattie, rischio di contagio o provvedimenti adottati dalle autorità per il controllo della pandemia, la Noleggiatrice non sarà responsabile degli eventuali conseguenti aggravamenti e ritardi a livello interno dei partner contrattuali.
- 17.2. Il Cliente non è autorizzato a compensare crediti nei confronti della Noleggiatrice con crediti della Noleggiatrice nei confronti del Cliente.
- 17.3. Il Cliente può cedere crediti nei confronti della Noleggiatrice solo previo consenso scritto della Noleggiatrice.
- 17.4. Il Cliente prende atto che la Noleggiatrice archivia ed elabora i dati personali del Cliente e dei suoi dipendenti e collaboratori nell'ambito dell'esecuzione del Contratto. Il Cliente conferma che queste per-

sone sono a conoscenza del trattamento dei loro dati. L'informativa sulla privacy sul sito della Noleggiatrice (<https://www.doka.com/it-CH/home/dataprivacy/index>) fornisce informazioni sulla modalità di utilizzo e trattamento dei dati personali.

- 17.5. Il Cliente è tenuto a mantenere segreto il contenuto dei contratti stipulati fra il Cliente e la Noleggiatrice. Lo stesso vale per tutte le informazioni, software e tutti i documenti messi a disposizione del Cliente (per esempio documentazione di pianificazione e progettazione, informazioni sul prodotto, istruzioni per l'uso ecc.).
 - 17.6. Il Cliente non è autorizzato a utilizzare per scopi diversi da quelli previsti nel Contratto le informazioni, i documenti (per esempio documentazione di pianificazione e progettazione, informazioni sul prodotto, istruzioni per l'uso ecc.) e i software messi a disposizione dalla Noleggiatrice. Le informazioni tecniche contenute nei documenti e nei software vengono messe a disposizione del Cliente solo per le finalità previste dal contratto. In particolare, il Cliente non è autorizzato ad utilizzare le informazioni e i documenti messi a disposizione, in qualsiasi forma, per attività di reverse engineering (ingegneria inversa).
 - 17.7. Qualora una o più clausole delle presenti CG di Noleggio o del Contratto fra il Cliente e la Noleggiatrice, risultassero essere, per qualsiasi motivo, interamente o parzialmente invalide o inapplicabili, ciò non pregiudicherà la validità delle restanti clausole. In luogo della clausola invalida o inapplicabile, sarà applicata la clausola più vicina alla finalità desiderata.
 - 17.8. Eventi di forza maggiore ed eventi imprevisibili dalla Noleggiatrice o verificatisi presso i fornitori che impediscono la consegna o l'esecuzione dell'ordine puntualmente o entro i termini, e non dovuti a condotta gravemente colposa o dolosa della Noleggiatrice (come in particolare eventi naturali, mobilitazioni, guerre, disordini, epidemia, pandemia, incidente, sabotaggio, terrorismo, interruzione del lavoro, controversie in materia di lavoro, carenza di materie prime, divieti di importazione, provvedimenti delle autorità e ammonimenti, ecc.) esonerano la Noleggiatrice dal proprio obbligo di fornire i servizi per la durata di tali eventi. In questo caso, il Cliente non ha diritto all'adempimento, al risarcimento dei danni e/o diritto di recesso.
 - 17.9. In caso di divergenze fra le versioni in lingua tedesca, inglese, francese ed italiana delle presenti Condizioni Generali di Noleggio, prevarrà la versione in lingua tedesca.
- 18. Foro competente e legge applicabile**
- 18.1. Il foro competente esclusivo per ogni eventuale controversia derivante dal presente Contratto o in relazione ad esso è la sede della Noleggiatrice.
 - 18.2. È applicabile esclusivamente il diritto svizzero, ad esclusione delle norme di diritto internazionale privato e dei trattati statali internazionali, ossia della Convenzione delle Nazioni Unite sui contratti di vendita internazionale di merci dell'11 aprile 1980 (diritto di compravendita internazionale ONU).

Doka Schweiz AG – Condizioni valide dal 27/04/2022